

~~~~~ 目錄 Content ~~~~~

|                                                                                  |           |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------|
| 1. 感恩的一年                                                                         | p2        | 鄭博仁                                                  |
| 2. Discovering God's calling<br>尋求並確定上帝的呼召                                       | p3<br>p5  | Wanda Lam<br>中文翻譯 李樂                                 |
| 3. My family<br>我和我一家                                                            | p7<br>p10 | Robert Long<br>中文翻譯 林幸絹                              |
| 4. Reflection and inspiration from interviewing<br>with the medical missionaries | p12.      | Annie Ko<br>Audrey Lai<br>Candice Chen<br>Jolin Chou |
| 5. MacKay Medical College online friendship program                              | p18       | MacKay students                                      |
| 6. 馬偕學生參與台灣偏鄉事工                                                                  | p21       | 陳哲宏                                                  |
| 7. KDSAP report<br>社區腎臟疾病篩檢及衛教                                                   | p22       | Allison Kim                                          |
| 8. 神的供應- 財務報告                                                                    | p24       | 楊寶容                                                  |

## 感恩的一年

鄭博仁

2022年很快就要過去了，回顧這一年來父神在北美路加的帶領，讓我們更深體會能夠服事神，參與宣教及任何神國的事工，是上帝的祝福，是祂的恩典，我們懷著感恩的心來服事是理所當然的。

如同許多機構或教會，北美路加在疫情期間很多實體的聚會和活動都停止，海外醫療短宣也無法出隊。然而藉著網路科技之助，我們得以充分使用視訊的方式來進行各樣的聚會；不但有更多在不同地方的同工，贊助的朋友參加，也和在世界不同角落我們所支持的的宣教士，和宣教事工的夥伴有更密切的聯繫。北美路加在過去兩年多來也是藉著線上視訊的使用，得以繼續順利推展在台灣的學生事工。疫情的確帶來許多前所未有的不便和限制，但也開啟新的契機，讓我們學習如何適應環境的變化，調整運作的方式，把握各樣的機會來事奉。我們為此而感謝神。

北美路加在過去很少積極主動去做我們不擅長的募款活動，深信神必會按著需要供應，成全祂的事工。然而祂卻在過去兩年給我們三次的機會，分別為1. 提供PPE防疫設備給社區的醫院和其他醫療單位，2. 為台灣去年因疫情嚴峻而封閉時，弱小教會的傳道人生活的需要，及貧困學童遠距教學需要的設備，以及3. 烏克蘭戰區急需的醫藥器材，三次來募款。這三次的募款都在很短的時間內達到，甚至超過目標，讓我們這些小信的同工經歷到上帝奇妙的作為，藉著眾弟兄姊妹的愛心和熱心，來印證事事都有神美好的旨意。這些募款活動雖然是一次性的，卻和我們一些固定的事工，還有以後想要做的新事工會有一些幫助，對路加整體事工的推展有加成的作用。我們為此而感謝神。

我們在疫情這幾年當中有機會認識幾位將踏入醫療宣教禾場的年輕醫師，牙醫師，有的是單身的姊妹，或剛為人父母要帶著年幼的孩子去服事的。他們無懼於疫情所帶來額外的困難和挑戰，願意順服上帝的呼召和差遣，前往非洲，中東醫療資源極其缺乏的地方，服務病患，分享上帝的愛和救恩。感謝神讓我們有機會來幫助他們，提供需要的資源，在醫療宣教上一起同工。我們有固定同工和他們常保持聯繫，可以知道他們的近況及需要，提供即時的幫助，為他們禱告。我們為他們願意順服神的呼召來委身而感謝神，也為神給我們機會幫助他們，和他們同工而感謝神。

感謝主也在疫情中預備了好幾位北美的年輕人新加入台灣的學生事工，他們主要是參與各樣線上的活動，期盼和學生建立長遠深厚的友誼。明年實體的活動會慢慢恢復，相信會有更多北美的年輕人參與各項不同的事工。我們也看到幾位當年參加服事的學生，都已在不同的醫療領域完成專業的訓練，得以擔負更大，更多的事工。我們為神在北美路加的接棒和傳承的帶領和預備而感謝神。

COVID-19疫情結束了嗎？一切終於要恢復正常了嗎？會有新變種的病毒帶來另一波的疫情嗎？我們如何看待新的一年？如何預備進入2023？我們的心境或許就像大家所熟悉的一首詩歌歌詞的開始—“我不知明天將如何”，但經過這三年的疫情，我們是否有學到足夠的信心的功課，讓我們可以唱出“但我知誰掌管明天，也知誰牽我手”？我們更進一步可以從使徒保羅的教導—“務要傳道，無論得時不得時，總要專心”，來進入新的一年，預備為主有更多的擺上，做更多的工。

最後我們要再次感謝眾教會牧長，和許多主內弟兄姊妹和朋友們的代禱，奉獻和配搭。我們期待繼續和大家一起同心事奉，彼此激勵，互相學習。我們將繼續以感恩的心情，報恩的態度，傳承的目標踏入新的一年，做上帝忠心的僕人，恩典的好管家。阿門。

北美路加在最近一年多支持了四位剛進入禾場的年輕醫師，包括Drs. Joel and Caitlin 夫婦，Dr. Zachary Wang, 和Dr. Wanda Lam. 他們都是在接受完備的醫學訓練後，就立刻到非洲或中東醫療極其缺乏的地方服侍，傳揚上帝的恩典和慈愛。以下有得到允許，轉載一篇訪問Dr. Wanda Lam 的文章，分享給大家，也盼望大家一起來支持他們的事工，在禱告裏紀念他們。

## Discovering God's Calling

Wanda Lam, M.D.

Eleven years of medical training felt like a grueling marathon for Dr. Wanda Lam, but now the surgeon sees it as worthwhile preparation for what God has called her to do. “I think He slowly drew my heart to medical missions,” said Lam. “All I prayed was ‘God, wherever you call me, I’ll go.’ I really didn’t know what that might mean, but I decided to be open-minded.” Lam has been serving at Nkhoma Mission Hospital in Malawi since January 2022 through the Post-Residency Program. Despite some detours along the way, the two-year program has solidified her desire to bring quality medical care and the Gospel to under-reached corners of the world.

A Hong Kong native, Lam moved with her family to New York City when she was 14. It was during her senior year of college that God nudged her heart toward mission work after she attended Intervarsity Christian Fellowship’s Urbana conference. She was set on becoming a family medicine physician until the very end of her third year at Albert Einstein College of Medicine in New York. That’s when she did a surgery rotation—and loved it. “I felt like my world had turned upside down,” recalled Lam. “My resume screamed primary care and family medicine. I didn’t know what I was going to do.”

What Lam ultimately decided was to take a break from medical school and spend a year in Uganda providing basic health care services in remote villages. She said she wanted to “test the waters” and find out for sure if she had the grit to do international mission work. In addition, she served at Tenwek Mission Hospital in Kenya for one month, rotating in the surgical department. Working with World Medical Mission volunteer Dr. Barbara Okamoto, an experienced surgeon of Japanese descent, had a profound impact on the young doctor. “When I looked at her, I saw someone who looked like me, who was doing what I thought I wanted to do, and so she gave me more confidence to pursue my dreams. She became my lifetime mentor after that,” said Lam. “Because of her example, I was able to say, ‘I can do this too.’”

Through those experiences in Uganda and Kenya, God reassured Lam that her calling was as a surgeon in overseas missions. She completed a five-year residency program at Case Western Reserve University School of Medicine in Cleveland, Ohio, and was able to go on mission trips to Guatemala and to Kapsowar Hospital in Kenya. Then she followed up her training with a one-year global surgery fellowship through Loma Linda University Medical Center in California.

After spending what Lam described as “one-third of my life” in medical training, she did not want to wait any longer to jump into a missionary medicine career. Lam first heard about the Post-Residency Program while in medical school. “There are definite benefits of being able to go serve overseas right away,” she said. “Because of the tremendous support from World Medical Mission, I didn’t have to wait to fundraise for a number of years first. That’s really helpful because in the United States, it’s so easy to get sidetracked and

you forget about your eternal goal.” “In fact, it may be better if you’re able to go overseas first and then start fundraising while you are in the field,” she continued. “When you are already there, it’s just much easier to tell the stories and encourage people to give. I think people are more willing to give when they see that the work is meaningful. They want to be a part of it.”

Nkhoma Mission Hospital is a 200-bed facility founded more than a century ago, but the surgical department is relatively new. There was no full-time surgeon there until a few years ago. Now Lam is one of five surgeons serving at the hospital, and she is excited for the future as Nkhoma recently became a training site for the highly-touted Pan-African Academy of Christian Surgeons (PAACS) program. Mentoring young surgeons is one of the most fulfilling aspects of Lam’s work. She especially applauds the spiritual dimension of PAACS, as these Christian doctors know the local language and culture and are well-suited to share the Good News of Jesus Christ with their patients.

“They are not like other surgeons who might also be skilled and have medical knowledge. The biggest difference is that they have God. He is the One who is guiding their hands in all of the surgeries,” said Lam. “For them to be able to understand and practice that, it is so much more meaningful than merely training someone who can operate.”

Esophageal cancer is the second leading cause of cancer deaths in Malawi, and Lam sees patients who often don’t come to the hospital until their illness is in an advanced stage. Sadly, some of these patients are in their 20s. She remembers one patient who came to her complaining of severe throat pain and swallowing difficulty. Her operation was very challenging, and Lam prayed for God’s help to provide her some relief and hope. “I can’t forget the smile on her face after the procedure. She looked so happy,” Lam said. “She had a sip of water and was overjoyed, because I think it had been so long since she was able to swallow anything. She was so grateful.” Lam draws inspiration from the faith of patients like this young woman. “Even though she will die of this cancer, probably in three months, the joy that she expressed is like nothing I have seen before. She was still celebrating, still praising God.”

Savoring the simple blessings of daily life is something the surgeon is learning to appreciate about Malawi. She has discovered a love for gardening and is delighted with this year’s harvest of tomatoes, carrots, and green vegetables, as well as flourishing mango and papaya trees.

Most meaningful, however, are the relationships that she has built with other Christian doctors, and she credits the Post-Residency Program for opening those doors.

“It has been such a blessing to me to have the camaraderie with people who are like-minded. It’s rare to encounter a whole group of young doctors who are all passionate about serving Christ. They are my tribe, my family, my people,” she said. Lam’s desire is to continue to serve wherever the Lord sends her, but for now, that place is Malawi. Eventually she would like to be a medical missionary in China.

“I love what I do. I don’t want to do anything else,” said Lam. “The operating room is where I belong.”

## 尋求並確定上帝的呼召

By Wanda Lam, M.D.

中文翻譯 李樂

長達11年的醫學培訓對林醫師，Dr. Wanda Lam來說就像是一場艱苦的馬拉松，現在這位外科醫師認為這是上帝為呼召她所做的有價值的準備。“我認為上帝慢慢地將我的心引向醫療宣教”，林醫師說。“我向上帝祈禱‘上帝，祢讓我去到哪裡，我就去哪裡’。當時我並不知道這意味著什麼，我還是決定持接受態度。自2022年1月起，林醫師便在馬拉威的恩科馬宣教醫院服事。儘管走了一些彎路，但這個為期兩年的項目更加堅定了她將高品質的醫療服務和福音帶到偏遠地區的願望。

林醫師生在香港，14歲時隨家人移民到紐約。在她大四的時候，她參加了國際基督教團契的烏爾巴納會議之後，上帝便將她的心引向了宣教工作。她本來立志要成為一位家庭醫生，直到醫學院的第三年她輪換到外科手術室時，她愛上了外科。“我感覺我的世界被顛覆了，”林醫師回憶說。“我的學習經歷更偏向於家庭醫學，我不知道我的未來會是怎麼樣的。”

林醫師最後決定從醫學院休學一年，在這一年裡她在烏干達的一個偏遠山村提供基本醫療服務。她想通過這一年來試探自己是否有勇氣從事國際醫療宣教事工。此外，她還在肯尼亞的Tenwek 宣教醫院的外科服務了一個月。也就是在這裡，她遇到了一位有著豐富經驗的世界醫療宣教志願者芭芭拉-岡本醫生(Dr. Barbara Okamoto)。而正是這位日裔的外科的醫生對這位年輕的醫生產生了深遠的影響。“當我看著她時，我看到了一個於我相似的人，她正在做著我想要做的事情。因此，她給了我更多的信心去追求我的夢想。之後，她便成了我的終身導師”林醫師說。“正是因為岡本醫生的榜樣，我也同樣辦得到。”

通過在烏干達和肯尼亞的這些經歷，上帝再次肯定了成為一名海外宣教外科醫生的使命。她在俄亥俄州克里夫蘭的凱斯西儲大學醫學院完成了為期5年的住院醫師項目，在這期間並得以前往瓜地馬拉和肯尼亞的卡普索瓦醫院進行宣教活動。之後她又在加利福尼亞州的馬林達大學醫療中心接受了為期一年的全球外科培訓。

在花了她生命中三分之一的時間去接受醫學培訓之後，她迫不及待地加入了醫療宣教士的行列當中。“能夠立即去海外宣教服務是絕對有好處的，”她說：“由於有來自世界醫療宣教組織的巨大支持，我不需要等待籌足經費就可以直接去海外服事。因為如果留在美國，我很有可能會因為種種影響而忘了初心。”“實際上，如果你能先到海外的禾場去再開始募款其實會更好。”她繼續說：“因為當你已經置身於宣教工作中，你更容易講述發生在你身邊的故事來激勵大家捐款。我認為，當人們看到這項工作是有意義的時候，他們才會更願意捐贈。”

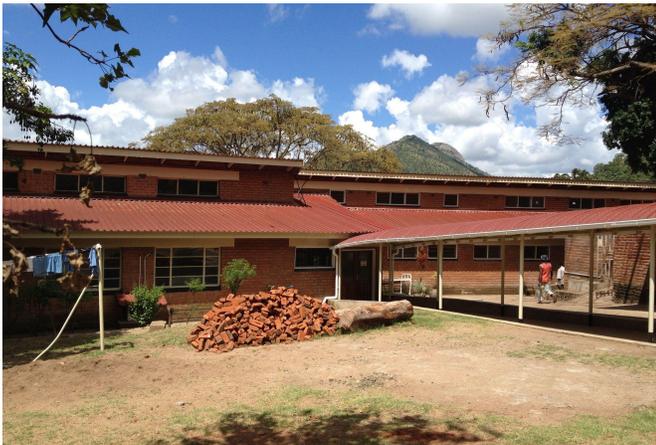
恩科馬教會醫院擁有200張床位，成立於一個多世紀以前，但是外科部門相對較新。直到幾年前，那裡甚至沒有全職的外科醫生。現在林醫師是該醫院的五名外科醫生之一。而恩科馬醫院最近也成為備受矚目的泛非洲基督教外科醫生學院 (PAACS) 項目的培訓基地。指導培訓年輕的外科醫生是林醫師是使林醫師最有成就感的工作之一。她特別讚賞PAACS因為這些基督徒醫生了解當地的語言和文化，很適合於病人分享耶穌基督的福音。“於其他外科醫生不同的是，這些基督徒醫生不僅僅擁

有外科技術和醫學知識。最大的區別是他們心中有上帝。上帝在手術中引導這些醫生的手進行開刀。”林醫師說。“能夠理解並實踐這一點，比僅僅培訓一個會做手術的人要更加有意義。”食道癌是馬拉維因癌症死亡的第二大原因。很多病人往往是等到疾病晚期才來醫院就診，而這些病人中有些才20多歲。

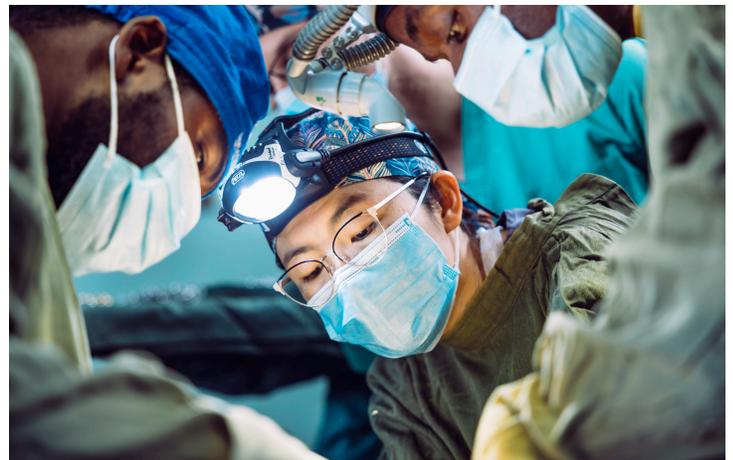
她記得有一位病人因為嚴重的喉嚨痛和吞嚥困難來就診。她的手術非常有挑戰性，因此林醫師向上帝祈求幫助她的病人可以通過手術得到緩解和希望。“我無法忘記手術後她臉上的笑容。特別是在她喝了一口水後臉上欣喜若狂的表情。我想她已經很久沒有能夠嚥下任何東西了，所以她非常高興和感激。”林醫師從像這位病人一樣的信仰中得到啟發。“儘管她在三個月後會死於癌症，但她所表達的喜悅是我從未見過的。她仍然在慶祝在讚美上帝。”

品嚐日常生活中的簡單祝福是這位外科醫生在馬維拉正在學習欣賞的事情。她發覺了對園藝的熱愛，並非常滿意今年的收穫。然而，她認為最具有意義的是她於其他基督徒醫生建立的關係。“能與志同道合的人相知相識，對我來說是一件非常幸運的事情。能夠遇到一群熱衷於服務上帝的年輕醫生更是難得。“她說：“他們是我的部落，我的家人，我的人民。”林醫師的願望是繼續服務於主派遣到她去的地方，現在，這個地方就是馬拉維。最終，她希望能成為一名在中國服事的醫療宣教士。

“我熱愛我的工作。”林醫師說。“我屬於手術室，這裡是我的歸宿。”



Nkhomo Mission Hospital where Dr. Lam serves



Dr. Lam is performing surgery and teaching



## Family

Dr and Mrs Bob Long



The highlight of 2022 for us was a 3 ½ week trip to Turkey from July 29—Aug 22, 2022 for a “mini” family reunion with our daughter and her husband and 7 children, and 8 of our grandchildren. Daughter Becky and her family have lived in Turkey for two

years and are still studying Turkish. Our daughter from Indiana, Beth, her husband and daughter, Caroline, were also there. There were also two friends of some of the grandchildren. Most stayed for a week,

Our first total family reunion was in 2009 in Taitung, Taiwan. We had 15 grandchildren then.

Our last complete reunion was in 2020 with 16 grandkids.



Because of other commitments and schedule conflicts some of our families weren't able to join us and we only had 8 of our 16 grandchildren this time.



Most of our previous overseas trips were to various countries in Asia and we felt quite comfortable traveling around Asia since 1968, including 14 years after retirement. Judy and I provided member care, encouragement and support at the Christian Medical and Dental Associations yearly Continuing Medical Education conferences in Thailand, Malaysia, Greece and Kenya. Most of those 2-week conferences had 350–500 attendees. We also visited many non-medical missionaries in various Asian countries. Sometimes we led retreats including marriage retreats. In every location we spent time with individuals, couples and families listening, encouraging, and counseling. We usually took two trips a year, most as long as 2 months per trip. But in 2016, as I was approaching 80 years old, we decided it was time to end our overseas travel and ministry, and time to let younger people take up the baton.

This year's trip was our first overseas flight since 2016, and our first trip to Turkey. The travel was harder on us than any previous trips. The Istanbul Airport is HUGE. It took about an hour to get from our arrival gate through immigration, customs, luggage claim to be greeted by Becky and family in the arrival hall. Fortunately, there were two wheel chairs with attendants at our gate (must have been arranged by the Lord as we hadn't ordered them) and they did all the labor and navigation through the airport. Otherwise, we might still be there walking those hallways! The airport is supposed to be the largest in the world with 40,000 car parking spaces.

We were very impressed by the beauty and infrastructure of much of Turkey. Because of a hurting economy, food and lodging were quite reasonable. The Mediterranean food was phenomenal.



While we waited for all our group to arrive, we spent a few days touring the fascinating sights of Istanbul, with the narrow, curvy streets expertly navigated by three of our family. The population of Istanbul is 15.5 million people. Turkey is a secular Muslim country but throughout the country you are rarely far from the sight or sound of a mosque. Istanbul has 3365 mosques. One of the most famous is Hagia Sophia Mosque which started as an Orthodox Christian church in 537. There were other fascinating sights such as the Basilica Cistern, Grand Bazaar, Galata Tower and river cruise.



Leaving Istanbul, we travelled to a town on the Aegean sea from where we could tour Ephesus and Laodicea. The archaeological excavations are very impressive and continue to the present day. Here is Library of Celsus which was started in 114 AD. Becky and Dave had very thoughtfully arranged wheel chairs for us to traverse the long uneven paths through Ephesus!



On Sunday, Aug 7, we traveled to Bolu which is where Becky and Dave and family live, and where we spent the remainder of our time in Turkey. Bolu is one of the most enchanting provinces of Turkey located approximately half-way between Istanbul and Ankara. It is home to some beautiful lakes, and has a reputation for producing the best chefs in Turkey. We also spent a few days in some cabins outside town where Becky and Dave help out. The beautiful flowered medians and multiple city parks in Bolu were also very impressive.

**But the high point of our time in Turkey was family time together with our children and grandchildren. How grateful we were to hear their stories and see how closely God is involved in their lives no matter where they live.** When we first went with TEAM to Taiwan in 1977 we adopted a Scripture verse we had seen at our TEAM director's home: **"I have no greater joy than to hear that my children are walking in the truth."** 3 John 1:4 (ESV) We had that verse on our wall our entire 25 years in Taiwan. Some of our kids have had their struggles but we rejoice all of our kids and most of our grandkids are walking closely with the Lord

Over the years we have seen people reluctant to consider overseas missionary service because they fear it will negatively impact their children. All of our children are really thankful they had the privilege of growing up on

the mission field overseas. Neither we, nor they consider it was a sacrifice. We totally agree with the statement of Jim Elliott, the missionary who was martyred in Ecuador in 1956: "He is no fool who gives what he cannot keep to gain what he cannot lose.



So it was a tremendous blessing spending this time with part our family in Turkey. We will be adding a 4th great-grand child in December, born to Jack and Jen who live in Canada. And we will add another granddaughter in law in May when Ryan and Catherine get married. They were engaged in Norway this summer. Catherine graduates from nursing school this year and Ryan from exercise science, preparing for physical therapy studies in the fall. Ryan is our son Dan's son and Ryan and his two sisters have done their college here in Columbia, SC. Our granddaughter, Caroline, also graduates in nursing and her cousin, Carter, graduates in exercise science from Liberty University. David's son Alex started Covenant College and is on the soccer team. Becky's daughter, Lauren, is in her second year at Word of Life Bible Institute in Hungary.

This year was also significant in other ways. I turned 85. In June Judy and I attended my high school reunion in nearby Charlotte. We were surprised to discover I was the only one from the high school class of 1955 to be present out of 400 people, so I was crowned King of K-Town (the military dependents school I attended in Germany.)



Our son, Dan, left his teaching and administration position at Taipei American School in Taipei where he has been for 16 years and he and his wife moved to Saigon South International School in Ho Chi Minh City, Vietnam where he has taken the position of Administrator - Director of Activities and Community Engagement. Saigon South International School was started in 1997 by CT&D Group of Taiwan, and is owned by the joint venture Phu My Hung Corporation.

We really enjoyed having his wife, Missy with us for a few months last summer, as well as the Helsbys, Dan, and most of the family at various times.

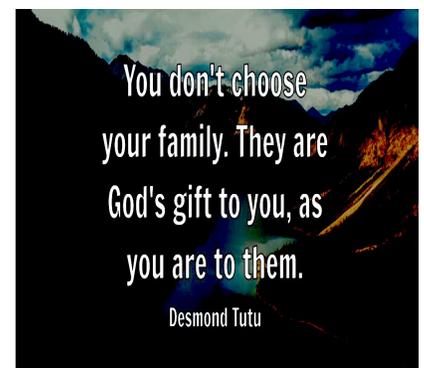
Health: We are aging and feeling it, with nothing major except a fainting spell Bob experienced last October. A two-night hospital stay only showed a cardiac arrhythmia as the possible cause, and he is being monitored. He did lose hearing in one ear and lost his sense of smell around that time. As far as we know neither of us have had Covid. Initially he was restricted from driving for some weeks and our granddaughter and her family came to help out. It was a joy having them here, as well as some family over Christmas.



Here is a link to our 2022 Christmas letter with more photos:

<http://boblontw.tripod.com/longs2022christmasletter.pdf>

We are thankful for our association with LCMM these many years, and the encouragement you have been to us and many others around the world. We have been impressed by the ways you are modeling Christian families to many. May you and your family experience the special blessings of family this season. We thank God for each of YOU!



## 我和我一家

Dr. Bob Long 龍樂德醫師

中文翻譯 林幸絹

對我們來說，2022 年的亮點是從 2022 年 7 月 29 日至 8 月 22 日前往土耳其旅行且與家庭團聚。我們第一次全家團聚是在 2009 年在台灣台東，那時我們有 15 個孫子孫女。我們最後一次完整的團聚是在 2020 年，當時有 16 個孫子孫女。這次我們的 16 個孫子孫女中只有 8 位與我們團聚，一些家人由於日程衝突無法加入我們。女兒貝基和她的家人在土耳其生活了兩年，還在學習土耳其語中。

我們之前的大部分海外旅行都是到亞洲各個國家，自 1968 年以來，包括退休後的 14 年，我們都覺得在亞洲旅行很舒服。朱迪和我在泰國、馬來西亞、希臘和肯尼亞舉行的基督教醫學和牙科協會年度，繼續醫學教育會議上為會員提供了關懷、鼓勵和支持。大多數為期 2 週的會議有 350 到 500 名與會者。我們還拜訪了許多亞洲國家的非醫療傳教士，在每個地點，我們都花時間與個人、夫妻和家庭一起傾聽、鼓勵和諮詢。我們通常一年旅行兩次，每次旅行最多長達 2 個月。但在 2016 年，當我快 80 歲時，我們決定是時候結束我們的海外旅行和事工，是時候讓年輕人來接棒了。

今年的旅行是我們自 2016 年以來的第一次海外飛行，也是我們第一次去土耳其，這次旅行比以前的任何旅行都難。伊斯坦堡機場應該是世界上最大的機場，擁有 40,000 個停車位。從我們通過、海關、行李領取大約需要一個小時。幸運的是，我們的機艙口有兩個輪椅和服務員（一定是天父安排的，因為我們沒有預定此服務），他們為我們完成了所有的勞動和通過機場的導航。否則，我們可能仍然在機場的走廊裡走著。

土耳其的美景和基礎設施給我們留下了深刻的印象。當我們等待我們所有的成員到達時，我們花了幾天時間遊覽了伊斯坦堡迷人的景點。伊斯坦堡的人口為 1550 萬人，土耳其是一個穆斯林國家，到處可見清真寺，它有 3365 座清真寺。其中最著名的是聖索菲亞清真寺，它始建於西元 537 年，最初是一座東正教基督教教堂。

離開伊斯坦堡，我們前往愛琴海的一個小鎮，我們遊覽以弗所和老底嘉，考古發掘令人印象深刻。參觀了建於公元 114 年的塞爾蘇斯圖書館，貝基和戴夫非常周到地為我們安排了輪椅，讓我們穿越以弗所的長長不平坦的小路！8 月 7 日，星期日，我們去了博盧，那裡是貝基、戴夫和家人居住的地方，我們在土耳其度過了余下的時間。博盧是土耳其最迷人的省份之一，位於伊斯坦堡和安卡拉之間。它擁有一些美麗的湖泊，並以培養土耳其最好的廚師而聞名。

但我們在土耳其的最高點是與我們的子孫在一起的家庭時光。我們多麼感激聽到他們的故事，並看到無論他們住在哪裡，上帝都與他們的生活密切相關。我們的一些孩子經歷了掙扎，但我們為所有孩子感到高興，我們的大多數孫子孫女都與主密切同行。1977 年我們第一次與 TEAM 一起去台灣時，我們採用了我們在 TEAM 導演家中看到的一段經文——約翰三書 1:4：“我聽見我的兒女們按真理而行，我的喜樂就沒有比這個大的。”我們在台灣的整個 25 年裡，都把這節經文掛在牆上。

多年來，我們看到人們不願參與海外傳教服務，因為他們擔心對他們的孩子產生負面影響。我們所有的孩子都非常感謝他們有幸長大於父母在海外傳教的地方。我們和他們都不認為這是一種犧牲。我們完全同意1956年在厄瓜多爾殉道的傳教士吉姆·埃利奧特（Jim Elliott）所說：“能給予自己不能保留的東西，而獲得他不能失去的東西，這個人不會是一個愚笨的人”。因此，與我們在土耳其宣教的家人一起度過這段時間是一種巨大的祝福。

今年十二月傑克和珍將為我們添加第四個曾孫，明年五月瑞恩和凱瑟琳將為我們添加另一個孫女，凱瑟琳今年從護士學校畢業，瑞恩從運動科學畢業，他將在秋季就讀物理治療。瑞恩是我們兒子丹的兒子，瑞恩和他的兩個姐妹在南卡羅來納州的哥倫比亞市完成了他們的大學。我們的孫女卡羅琳也畢業於護理專業，她的表妹卡特畢業於自由大學運動科學專業。大衛的兒子亞歷克斯在聖約學院就讀並加入了足球隊。貝基的女兒勞倫在匈牙利的生命之道聖經學院讀二年級。

今年我已經 85 歲了。六月，朱迪和我在夏洛特參加了我的高中同學聚會。我們驚訝地發現我是 1955 年高中班的 400 人中唯一一個在場的人，因此我被加冕為 K-Town 之王（我在德國就讀的軍屬學校）。

我們的兒子丹離開了台北美國學校的教學和管理職位，並與他的妻子搬到了越南胡志明市的西貢南國際學校，在那裡他擔任了管理員的職位—活動和社區參與總監。去年夏天，我們很享受與丹和大多數家庭成員在一起的時光。

健康：我們正在衰老並感覺到它，除了Bob去年 10 月經歷的昏厥之外，他住院兩晚只顯示心律失常是可能的原因。他確實失去了一隻耳朵的聽力，並且在那段時間失去了嗅覺。據我們所知，我們倆都沒有感染過Covid。最初他被限制開車幾個星期，我們的孫女和她的家人來幫忙。有他們在這裡是一件很高興的事，還有與家人們過聖誕節。

我們感謝多年來與北美路加（LCMM）的合作，以及您們對我們和世界各地許多其他人的鼓勵，您的基督化家庭成為多人的榜樣也給我們留下了深刻的印象。願您和您的家人在這個季節體驗到家人的特殊祝福，我們為你們每一個人感謝上帝！

## 馬偕醫學院國際文化交流中心事工報告

為了能更穩定擴展在馬偕醫學院的事工，北美路加在2020年11月藉著一筆特別的捐款，設立了國際文化交流中心。除了繼續每年暑假舉辦的台美文化交流營會（已連續辦了12年）以外，也開始有午餐座談（“bian-dang” talk），一對一線上交誼（online friendship program），開授“當代醫學新知（current topics in biomedicine）”課程，偏鄉服務見習，以及國外遊學參訪等各項活動。學生們藉著參加這些活動，可以學到很多新的東西，增加英文溝通的能力和國際觀，和國外的朋友建立長久的友誼，認識基督教的價值觀，和不同文化的特質。

我們要在此特別感謝馬偕醫學院的支持和參與，路加同工和朋友的投入，代禱和奉獻，以及許許多多在北美和其他地區的年輕人的參與，讓這些廣受馬偕學生歡迎的活動可以落實並持續發展。我們特別用以下幾篇報導或回應，讓大家更瞭解這一年來透過國際文化交流中心所辦的幾項重要的活動和成果。謝謝大家！

### Reflection and inspiration from interviewing with the medical missionaries

今年夏天，北美路加安排了四位馬偕醫學院的學生來到美國，其中一個最主要的行程就是到南加州和科羅拉多州拜訪幾位在台灣服侍多年的退休醫療宣教士。另外也安排其他參訪的活動，認識了許多路加的同工和年輕的朋友。以下是學生們的心得報告，和大家分享她們第一次到美國的感想和收穫

#### Inspiration drew from this trip - by Annie Ko

A 12-hour flight finally brought us to the San Francisco Airport, where we began the adventure we'd been dreaming of for months. As our first mission in this trip, we traveled 7 hours south to Los Angeles, to meet Dr. Mary Jean Buttrey and her husband, Pastor Paul Buttrey. In preparation for our visit to the US, we've read several interviews about the missionaries to gather background information about them. However, having the honor to meet them in person was such an incredible experience. We got a glimpse into their everyday lives, personalities, and characters.

As we spoke with Dr. Buttrey, we also noticed that her cancer isn't completely controlled, but she is always cheerful and full of light. I assume this kind of peace comes when one fully surrenders to God. The missionaries live an unwealthy life and constantly face various challenges, but they do not feel intimidated, but rather content. They truly live a life filled with overflowing blessings.

As Jim Elliot's quote says, "he is no fool who gives what he cannot keep to gain what he cannot lose." Both Dr. Buttrey and Dr. Long give up high positions, opportunities, fame, and fortune to work for the gospel and faith. For the glory of God, they dedicated half of their lives to curing and helping people overseas. Additionally, they gave up the luxurious lives of doctors in the US. As for their partners, they encourage and support each other and work towards the same life goals. We hear God's calls at times, but lack the courage to answer them or lack the faith that He will provide us with whatever we need. However, Dr. Buttrey, Dr. Long, and their families have always taken that leap of faith and have stayed strong no matter what life throws at

them. This is what I admire most, as well as what I hope to become in the future. It is crucial to remain open-minded, as Dr. and Mrs. Long said in the interview. Ultimately, God will open the door for us if this is the road He wants us to follow. The call of God might not be audible at times, but it is a day-by-day walk of obedience.

Leaving aside the difficult circumstances the missionaries faced decades ago in Taiwan, being a physician for such a long period of time is challenging enough, even for modern doctors and nurses. Often the amount of effort medical personnel put into caring for patients doesn't match their reward, resulting in passion fading away as challenges pile up one after another. In spite of this, finding the kind of life-time belief and goal helps fuel our passion and keep us moving forward even when faced with numerous obstacles. As I interviewed the missionaries and shadowed Dr. Lin, a radiologist we visited at Washington Hospital, I gradually learned what kind of doctor I would like to be in the future and strengthened my belief that medicine is my calling. Although there will still be questions as I walk down the path of pursuing my career, what this journey imprinted in our hearts will give us directions and inspirations when we look back.

I firmly believe that this journey was overloaded with God's grace and blessing, which allowed us to see amazing things, such as "Iris" by Van Gogh, the Hoover tower in Stanford, and a sea otter in Monterey. On our journey, we encountered warm and wonderful people, i.e., Dr. Paul, Mei, Uncle Andy, Auntie Phyllis, Grace, Rebecca, Iris, Dr. James, Margaret, Abigail, Dr. Lin, Lauren, and the TAs, so we mainly went to experience the positive side of the country. Our adventure to explore San Francisco on our own, however, allowed us to see the city from a different perspective. Even though San Francisco is a beautiful and worth-visiting city, there are people on the streets living in misfortune and misery. In a way, we were like visiting a whole new world.

During our visit to the US, I came across tons of inspiring people and things, which led me to think differently. Before visiting the US, I kind of thought that if God didn't call me further, I might end up working at a hospital near home. Yet through this journey, I began to believe there should be more possibilities in my life. The one thing I should do is to stay open-minded instead of narrowing my own vision. During this entire trip, we were always surrounded by love and kindness that we could never repay in any way. This love, I believe, does not come from mankind alone, but also from God, whose love is limitless and extends without end. Love in Christ, I believe, is one of the most meaningful ways to understand Christianity. The most significant thing I've gained from this trip is that it inspires me to become a more loving Christian, one who loves God and loves others.

We owe a great deal of gratitude to many people for making this trip possible. I really appreciate the LCMM co-workers and TA's warm reception and company during our stay. Lastly, as Dr. James Chen put it, "This (trip) didn't happen by chance. It's all God's work and miracle." Life is a series of miracles, and this trip was certainly one.

### **Inspiration** - by Audrey Lai

Before I travelled to America to meet the missionaries in person, I had read stories about Dr. Stafford, Dr. Dennis, and Dr. Long, saw pictures, and even visited the archives museum at Taitung Christian Hospital. I admit I confused them up a lot, as all three of them had spent many years at Taitung, and two of them surgeons. However, once I got to meet them in person, it was clear that no one would ever have trouble telling them

apart: Dr. Dennis was chatty and fun, and Dr. Stafford was quiet and gentle.

Our aims for this trip and interview were pretty clear. I wanted to know how they knew becoming a missionary doctor was their “destiny”, and how they were able to give up the prospect of a wealthy life and travel overseas to do missionary work. How were they able to persevere and see so much hope despite terrible conditions in Taitung then? As a med student who struggled through her first and second year and has felt defeated with all the pressure and frustration, my “overwhelming” troubles seemed small compared to the hurdles they faced and overcame.

The answers we got was simpler, but ran surprisingly deeper. In medical school, we are constantly reminded to have compassion for patients that we will care for. But how do we stay compassionate and gentle and grateful when things don’t often go the way we wanted or expected? Dr. Stafford reminds us that compassion and patience really do not come easily, and that we must love our patients (and their family) as fellow human beings, because Jesus loves them and He loves us and gave us His love too. Whenever we encounter difficulties in practice, we can always bring it to the Lord and talk to Him about it.

For me, this is a heartwarming and reassuring message. In the short interview and other few times Dr. Stafford chatted with us, it struck me how compassionate, gentle, and humble he is, and it was a very humbling experience for me. A less optimistic part of my mind has always feared that I was not good enough, didn’t have the “right personality”, and would never really become a good doctor. But now I know that all I needed to do is talk to God and ask for His guidance. These things can be learned, and there is still hope for me.

“Jesus is our saviour and has given us life, and a life filled with Christ is the best life one can live.” God sends miracles and blessings our way every day, but often we are inclined to dismiss them. But Dr. Stafford showed us what it’s like to let God take charge of his life, and I consider it the most important message of this trip: that I should stay open-minded and listen out for His guidance. That’s a step I can take in order to arrive at the starting point, and God will take care of the rest.

### **Inspiration - by Candice Chen**

Full of gratitude in heart, unwavering faith, selfless love, kindness to others, heart of serving God, courage to overcome any difficulties, loyalty to your heart. The mind that can accommodate many people and things is the characteristic of everyone I met in this journey, and it is also the most touching my deep heart! The greatest moving and the inspiration of life!

I am very fortunate to have this journey! Met many Christians who were willing to serve their hearts and approach God. They are willing to entertain us selflessly. I believe that Christianity makes people full of positive energy, love, and courage. And I know that this is the need for me to be better. In order to support my beliefs for a long time, it is important to experience various challenges in my future life.

The journey gave me a lot of inspiration. By encountering many people and things, I rethought my past self, examined my heart, life goals, and stick to the original intention of choosing the nursing career. For example, when we traveled freely in San Francisco, we encountered many homeless people and some of

whom even approached us. So that we were very afraid and left quickly. Afterwards, we shared the experience with Dr. Paul, he said: "They are all homeless people and most of them are not violent. They deserve our sympathy and understanding why they are in such a miserable condition." This sentence suddenly woke me up. Yes, they are all homeless, and why did I look them in the eyes of fear, felt danger, or even considered them as bad guys at first and finally I decided to ignore them? As a human being, why don't they have a home? You need the help of others to live, and you even have a negative view of yourself and ignore the essence of seeing the truth, as the Bible says: Matthew 9:36 He saw many people and had pity on them; for they were miserable and wandering, like sheep without a shepherd. We should be more empathetic!

The visit of Stanford University, and the fact that Lauren who is a nurse took us to visit hospitals in the United States was also a wonderful harvest. It is a big impact which opened a new horizon for me. I learned about the medical environment in the United States. And I can strongly feel the differences between the medical environment in the United States and Taiwan. Whether it is the number of patients, the length of working hours, the atmosphere of the working environment, even the scales used at the hospital, I was stunned for a while. Why? Is a good medical environment and treatment so attractive and desirable? Or is there something I missed in my belief?

Meanwhile, I admire the firm belief of all medical missionaries. I believe that they may have the same experience when they were young, especially when they were vulnerable and wondering about themselves if their own choice was correct? After all, if there is a better environment to choose from, why should I choose the different environment? I began to wonder if my beliefs are shaken because of this, and I re-examined whether the original intention of choosing the nursing department is helping more people in need? After my inner tangle and thinking, I was really happy that I finally have the answer! I think that helping others is my biggest belief, no matter how good or bad the environment is. Whether helping others is my biggest concern, as long as I focus on at this point, it is no need to worry about others, because God is leading me! After listening to Dr. Buttrey's sharing, I am even more convinced that this is true: God led Dr. Buttrey throughout her life and led her to Taiwan.

When we visited Dr. Buttrey, she narrated her own story. The seemingly simple beliefs make her go a long way. The footprints of her life must be full of love and joy. Her eyes were full of love and gratitude although she couldn't tell that she was at the end of ovarian cancer and had just finished chemotherapy. Dr. Buttrey said, "I am very happy, God is very good to me, I will not feel pain." I felt distressed and sad in my heart when I heard it. The thoughtful consideration of others is the most beautiful human nature I have ever seen. In addition, I really appreciate that the Buttrey couple can go through all kinds of difficulty and challenges together. I believe that without mutual encouragement, growth, and affirmation, it would be very difficult to overcome all difficulties, and their common faith leads them to trust in God!

Thank you very much to all the co-workers of 北美路加傳道會 and everyone who contributed to this trip. Because of you that we have this meaningful trip! All the people who received us are full of love and care, which makes us feel warm and well cared for, not only materially, but also spiritually! I actually felt a little sad when I left, and secretly shed a few tears. I was really happy and lucky, thank you all!

## **Inspiration drew from this trip - by Jolin Chou**

War, poor, sadness... countless lives are living in fear and powerless. Compared with people who struggle with painfulness which I'm not suffering from, I'm just so lucky. How could I be so fortunate to have so much peace and love in my life?

I finished my first nursing internship in the hospital before I traveled to the United States. Taking care of patients with pills, antibiotic, albumin, and different types of medicines while the light bulbs were on, freezing air flowing, medical equipment running, patients waking up with the stepping sounds around from the nurses nearby, all I could do were learning nursing skills and medical knowledge from both nurses and patients. The feeling of distress was flowing through the arteries and filling up my mind. I know too little to help those who suffer from illness. This kind of upset feeling still came to my mind until that day we were interviewing Dr. Dennis and Dr. Stafford.

Talking to Dr. Dennis was such a pleasure. He treated us like his grandchildren. So many scientific toys he made are filled with miracle. The moment he showed us how to play those toys was like everything is possible. So is his life- saving hundreds or even thousands of lives about 50 years ago in Taiwan. Some of operations he did were just miracles. He is always being so energetic like a battery was always fully charged. On the way to visit him, I wondered why he is having so much love to those patients who gave him a nick name "Father Tan" in Taiwan. "How could he have so much love to whom he didn't know?" The answer comes up when we've met him. "The love of God he got." This kind of trust and faith to Lord has been supporting him to heal people. He raised fund to establish a hospital in Taitung and did everything he could think about to help people living better. He dedicated himself to each surgery he had done and attributed the successful achievements to Jesus Christ. He didn't think that he was sacrificing living and working in a poor and inconvenient environment. He even enjoyed it and was filled with peace and happiness during those old time. Time flies but memories are never gone. During the interview when Dr. Dennis was sharing those stories he had been through, I can see a big smile he was wearing and so many stars were shining in his wrinkled eyes.

Fairly different from Dr. Dennis, Dr. Stafford was like a river flowing gently when he was talking. He is always with his smile and patience when answering questions. During interviewing him, I felt that he was so kind and straightforward to the questions we prepared. It was like he counted every second to ensure that he would not talk too much to delay the schedule. Typically, with his surgeon personality, he would like to make sure everyone is on his/her way and have the right steps. Even though he did well in time control, it didn't make me feel stressful and I could see he smiled like the winter sun warming everyone's hearts. That kind of smile soothed our hearts and made us more comfortable when we talked with him. I hope I could have that amazing power to comfort people in the future.

So much I have learned from them, and this interview made me think about how I could do more to make those who are in need to live better. This journey made me realize that I can start from helping people around me more. I can do little things step by step, so it will like a small snowball rolling through the time to become a huge one. For instance, lending someone an umbrella that I don't need or donating 100 NT dollars to a foundation still can help who are in need. After finishing college and having my nursing license, I will have enough ability to take care of patients as Dr. Dennis and Dr. Stafford did though I can't do surgery.

I not only learn a lot from Dr. Dennis and other missionaries, but also from Dr. Paul, Mei, Dr. James, Margret, Grace, Iris, Uncle Andy, auntie Phillys, and all who had helped us during our stay in United States.

Whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me. - Matthew 25:40 • 做在最小的弟兄姐妹身上就是做在主身上

Everyone is full of kindness, and supports us to do whatever we wanted and pray for us wherever we went. So much love from this trip I've got! It is already more than I had expected. I just wanted to share these blessings with whom I love and those who I will meet in the future.

Here is my favorite verse from the Bible: *Love is patient, love is kind. It does not envy, it does not boast, it is not proud. It does not dishonor others, it is not self-seeking, it is not easily angered, it keeps no record of wrongs.*

---Corinthians 13:4-5



Visiting Dr. Dennis and Dr. Stafford



Visiting Dr. Buttrey

## The “online friendship program” at MacKay Medical College feedback from the students

北美路加從2020年9月開始為馬偕的學生策劃“一對一線上友誼”的活動，為他們配對主要在美國的“夥伴”，定期用視訊見面，交談，每學期都有20對左右參加。以下是上學期參加的學生們的一點心得和感想，都覺得收穫很多。我們儘量照他們所寫的，和大家分享，謝謝國際交流中心主任蔡碧華老師替我們整理。

It was a fantastic experience to speak with **Megan** and really had the chance to practice English speaking. Megan really helped a lot whenever I don't know how to phrase my thoughts in English. We discussed the **differences of medical schools** in Taiwan and the states, and Megan also shared some useful study materials. We also talked about personality tests and decided to share thoughts on our result of personality test next time we meet.

I send **Roy** a photo of a mysterious food and ask him to give a guess what is it. Than we talk about special experience of having **dishes**. I also shared my experience of working in a volunteer's group last winter vacation. We **read a sentence in the Bible** and talk about the association between its meaning and our life. We decide to meet every two weeks.

I feel a lot more **confident chatting in English** cause the TA's encouragement. I realized that the most important thing when we are speaking is to let our thought be understood. Having some grammar mistakes and misusing of words is ok

We talk about the recent life, then share the foods of childhood memory, the activities of anniversary of the founding of my college, **a dance video** from me, campus works and preparing of camps. Also, I'm going to watch a musical theater on April.

I feel this time I chatted with **Naomi** not so nervous as before, though sometimes I still couldn't come up with a suitable word to describe something. I'm glad to hear that she had been through a hard time and started to relax recently, hoping she would be doing well in the next phase. It surprised me that **we have a common topic in statics**. I think it's probably because of the power of knowledge that connects us 😊. Last, I **appreciate that Naomi blessed me in every conversation, it means a lot to me.**"

We share the **differences between Taiwan's education system and America's**. We talk about what we are doing recently, just like I join a lot of activities and She is doing her rotation. We also talked about our **favorite drama or TV shows**. I **shared my worries and She gave me some advices to solve them**.

We just talked about what's going on lately. I shared my experience while preparing medical camp, **my biochemistry exam and funny things in daily life**. **Chelsea** told me **what happened in hospitals** when doing her rotation. We also **shared each other's opinions about the same thing**. In this time, we talked about the COVID-19 in Taiwan and the US, for the situation of Taiwan right now is getting out of control. **Chelsea** also shared the bad weather there, and they need to hide to the basement to **escape from the tornados**. We also chat with my recent exams and **her heart-warming event while doing rotation**.

Actually, I was a little bit afraid of speaking English about one hour. I was not sure if I can handle it. But Chelsea is very nice. Whenever I don't know how to describe what I try to convey, she waits for me to look up the dictionary. I really thank for her this! I think it was really inspiring for me to **tell her my frustration** in the biochemistry test, for she gave me so much encouragement to made me feel like I can go through it next time. Chelsea **always wait for me to talk in English patiently every time**, and I really thank her for this. Besides, in this time, I knew the word ""tornado"" and found it really horrible.

We talked many about the **different education system in Taiwan and the US. And I also introduced many beverage companies** like Coco, 50 Lian, and Chin Shin to him. And I also told him that there is a dessert called xian cao, which is delicious, black, and sweet.

We introduce ourselves and find out that both of us like sports a lot. We also just got into formula 1, which is a sport that we are interesting in now. last, he will tell me some rules and teams of NFL. I personally like the exchange because I can **get to know more about the American culture**. what's more, we can chat about sports that we both like.

I have a good time spending with **Stephen**. both of us like to watch **formula 1**. what's more, he introduced me into **NFL** which is a sport loved by lots of Americans."

We've talked about COVID-19, including **how governments do in both America and Taiwan and the attitude toward the virus in both America and Taiwan**. We not only discussed about professional medical knowledge about omicron, but **shared our viewpoints toward vaccination, policy and culture differences**. Besides COVID, we also talked about how we overcome the difficulties in our medical life. We talked about the **relationship between Taiwan and China and the relationship between Taiwan and Japan**. Actually it is a quite controversial issue because different Taiwanese may have very different attitude toward it. So, we focused on the policies in the past."

It's so great to have chances to **know more about American culture and practice my English oral ability**. And my TA who is so nice and extrovert shared a lot with me, which enables me to be **more confident** to speak English. **I really appreciate it**.

It helps me a lot to know that how other **medical students overcome the difficulties in their medical life**. There is too much medical knowledge to memorize and **our classmates are all too excellent, which made me feel stressed and frustrated**. So knowing that other people do have the same problem and find good ways to deal with it makes me feel better. And knowing that America have also **experienced hard time of COVID** but becomes much better now makes me feel hopeful.

It's really a **big challenge for me to express my thoughts and many historical events in English**. Especially when I tried to show every opinions of different groups in Taiwan because it was really hard for to pick up the politically correct words. But I would say that **it is very interesting, I've never done it before and it did enhance my English oral ability a lot**."

We talked about **National Health Insurance in Taiwan**, and how expensive to stay in a hospital in the US. We also talked about the **difference** of medical system in Taiwan and in the US. Dining habit was discussed, and we found that **Melissa** likes to have bubble milk tea. She also said they usually cook by themselves instead of eating outside because it's cheaper to cook at home.

We **shared our clerkship experience in psychiatric department and pediatric surgery** respectively. The issue about homeless people in hospital was also discussed, and there is **drug abuse problem** in these people in the US. **Same sex marriage** is another topic. There are some states in the US legalizing the same sex marriage, but some are not. I shared **the referendum** about same sex marriage in 2018. Melissa shared that there are different **perspectives in same sex marriage in Christian**.

We discussed about the **difference of Taiwan residency application** from the USA, and ophthalmology, **dermatology** is popular in both the USA and Taiwan. We also talked about the difference of common ways to commute between USA and Taiwan, and **Melissa** is surprised that motorcycle is a common traffic in Taiwan."

It's quite sad to know there is also **homeless issue** in the US, especially there are many homeless people in psychiatric ward. This week we talk about **how Melissa became a Christian**, and I ask the same sex marriage issue in the US and in Christian. Although there are different perspectives in different people and policy around us, we all hope that **everyone can love and be loved equally and freely**.

**Preparing photos** to share is a good idea for exchanging our life. I showed the photo of our white coat ceremony which we were declaring the **Hippocratic Oath**, and she was surprised that we were doing the same as they. We also talked about **the difficulty that female doctor may face**, such as being pregnant. Whether US or Taiwan, people are used to recognizing a female worker as a nurse in a hospital, but we all feel our professionalism was challenged in this situation.

We talked about **our profession, place of birth, family, voice problems, hobbies, recipes, video game addiction of students, how to praise children, growth vs fixed mind, cigarette & vape, plants, language learning, speech-language service, parents counseling & education, Rebecca's students, and academic system**.

I get to know more **about American schools**, and find out what are the differences between US and Taiwan. I feel that **Rebecca loves her work enjoys getting along with her students**. I'm also grateful for her sharing of the situation of speech-language service in her school. It was **really a nice time to chat with Rebecca**.

I'm exhausted recently. But chatting with **Ms. Chai** is relaxing and interesting.

It's great that I had the chance to talk with **Larry**. Not only I practiced my English skills, but also got to learn **many things about Christianity. Really great!**

Here are the topics we talked about: 1. where will we go after we graduate 2. our **dream working place** 3. the factors we think it is importance to our career 4. the condition we lose our work in Taiwan and America 5. **pierce earrings** 6. weddings 7. **bachelor party**.

This is my second time to chat with **Christine**. I truly love to have a conversation with her, we constantly changed our speaking topic. In addition, this time I got more **confidence to express my thinking**, not only too afraid to make mistakes. Christine is **sooooo nice**, I learned many new words from her today. Because last time she said I can interrupt her even when she is speaking, after that she explained two words in English to me. I **satisfy to learn new things during the happy chatting with Christine** tonight.

## 學生參與北美路加台灣偏鄉事工

陳哲宏

為了回饋故鄉，也紀念過去在台灣長年耕耘獻身的歐美醫療宣教士，北美路加透過台東基督教醫院和家立基金會，在多年前開始投入台東星光部落計劃，支助長期在台東部落設立據點的本地宣教士；幫助原住民家庭、青少年及孩童的生活，也將基督的愛和福音能夠更實際的深植在弱勢孩童的生命中。今年暑假有機會到台東看到、聽到這些宣教士的分享。感謝多位委身投入偏鄉的宣教士，用無比的愛心、毅力、堅忍和勇氣，以生命來感動生命。

在上帝巧妙的安排下，博仁、我及多位同工經由馬偕醫學院的台美營事工，自2011起多次帶領美國和台灣馬偕醫學院的學生，能夠有機會接觸到恆春、台東、嘉義、埔里、屏東各地的基督教醫院各具特色的偏鄉醫療工作。每次到了台灣的鄉下都令我有非常多的感觸，除了讓我這個從小生長在都市的台北人看到美麗故鄉的純樸、可愛之處，也理解到台灣的偏鄉還是有很多我們可以幫助的地方。台灣從醫療落後、疾病嚴重、資源缺乏的境地進步到大規模的現代化醫院、一流的醫護人員、嚴格的醫學、照護訓練中心、高度的數位化健康資訊及完整的社區巷弄站健康照顧網、全民健保都發生在我這個世代。特別是在從1950、60年代一批批西方的宣教士前仆後繼來到台灣，不但將福音的種子種在台灣，更將現代醫療及基督教醫院的腳印踏踏實實地留在這個島嶼，寫下台灣偏鄉醫療宣教珍貴的歷史。

我們這群在美國生活安定、飽受上帝祝福的移民，還是常常在思考我們能為自己的故鄉做些什麼。從我個人在史丹佛大學醫學院從事酒精代謝遺傳因子和飲酒相關疾病、健康預防的研究及訪談中，有察覺到酒精在台灣對健康的威脅及衍生的社會問題日益嚴重。整個東亞估計約有5億4千萬人，包括一半的台灣人患有酒精不耐症。這族群特別更容易受到酒精的傷害。2018年我在一個沒有預期的機會中決定創辦台灣酒精不耐症衛教協會，從事對台灣民眾酒精不耐症和酒害衛教的宣導。台灣的酒害問題在偏鄉地區實屬嚴重，包括口腔癌、咽喉癌、食道症、肝病、肝癌、酒精成癮、酒精胎兒症候群、酒駕、狂飲、暴力、自殺、怠工、意外傷害等社會問題。

在北美路加董事會的促成之下，在兩年前我們決定結合在馬偕醫學院的學生事工與台灣酒精不耐症衛教、基因檢測、口腔癌照護、酒害預防、社區服務，成為我們長期的偏鄉事工。一方面跟隨過去宣教士在偏鄉的腳蹤，另一方面能夠引領馬偕醫學院和美國學生讓他們有機會接觸基督教醫院醫護人員犧牲奉獻的精神，從中學習、體會，也接受基督慈愛的感召。目前我們已經開始在恆春基督教醫院及台東基督教醫院，利用寒暑假由北美路加同工帶隊固定在兩家醫院所屬的社區、偏鄉中從事服務。幾次的偏鄉服務營隊深受馬偕學生的認同與喜愛。希望我們能夠有更多的同工加入，也一次又一次的精進學習。也盼望我們在台灣的偏鄉事工能夠得到上帝的祝福，榮耀上帝，結出各種不同豐碩的果實。

感謝大家的代禱，也感謝大家為北美路加陳柳江醫師紀念基金的奉獻，這個基金的主要用途就是和學生事工結合的台灣偏鄉事工。台東基督教醫院院長陳志成醫師和恆春基督教醫院院長黃健榮醫師所帶領的同工，不辭辛勞的為我們安排、一起同工。他們的付出、細心接待、讓學生們每次都有深深的感動和莫大的收穫。我們在明年二月中將繼續帶學生，分兩隊到恆春和台東服務見習。

在2020的年代，台灣已經不需要仰賴西方醫療宣教士所帶來的先進疾病治療技術、藥物和知識。但或許在公共衛生、疾病預防、篩檢、社區的衛教及服務，北美路加仍然能夠有實際參與並貢獻台灣偏鄉的需求。我們冀望在服務中引領台灣的醫學院學生認識耶穌。我們也希望北美路加的偏鄉事工內容能夠更加充實，切合實際的需要，補足台灣醫療照護的漏洞。不但更有果效也更能和台灣的基督徒醫護人員、各教會更緊密的同工，互相勉勵。

## 北美社區腎臟疾病篩檢及衛教

北美路加同工蕭俐俐醫師多年前在美國各大學成立Kidney Disease Screening and Awareness Program (腎臟疾病篩檢及衛教計劃，簡稱KDSAP)，提供許多學生很好的學習和服務社區的機會。北美路加多年來也幫助柏克萊加州大學的學生參與這個計劃，聯絡灣區的教會，協助安排學生到各社區做篩檢和衛教。以下是一位最近參與負責策劃的一位學生的報告，和大家分享。

The Kidney Disease Screening and Awareness Program (KDSAP) was founded in 2008 by Dr. Li-Li Hsiao at Brigham and Women's Hospital's Asian Renal Clinic (ARC), Harvard Medical School. KDSAP is entirely student-run and aims to provide opportunities for community outreach to raise public awareness and promote early detection of chronic kidney disease (CKD). KDSAP also aims to cultivate student career development. Its monthly kidney health screenings are held at churches and community centers throughout medically underserved communities, free of charge.

UC Berkeley KDSAP chapter was established in 2015.

In line with the overall goals of KDSAP, the mission of UC Berkeley KDSAP is to help raise awareness for kidney disease in the Bay Area. CKD is known as a silent killer because its symptoms are undetectable until the final stages of the disease, at which point the damage to patients' kidneys is irreversible. In addition, the awareness of CKD in United states is alarmingly low, especially among the populations who have unequal access to healthcare. Currently, dialysis and kidney transplant are the two treatment options for kidney disease when it fails. However, the waiting time for kidney transplant in United States is currently quite long nationwide due to lack of kidney donors. And while dialysis is "life-saving", it affects the quality of life greatly and requires major adjustment of life-style. The efforts of UC Berkeley KDSAP working towards providing free screenings grant free consultations with physicians to those who may not have access to healthcare services so that they may increase the awareness of kidney disease or early identification of CKD. UC Berkeley KDSAP also try to distribute information about these events to as wide an audience as possible, and make targeted efforts to reach the underserved in the community by working with community centers, churches, and other non-profit organizations to publicize its services to those who need it the most.

Luke Christian Medical Mission (LCMM) has been a great supporter and partners of UC Berkeley KDSAP since its inception. The recent screenings with First Morning Light Chinese Christian Church (FMLC) and Chinese for Christ Church of Hayward (CFCC Hayward) are equally through the help and partnership of LCMM, Dr. Paul Cheng, the Chief Executive Officer of LCMM, facilitated the communication with both churches and oversaw both screenings. These two events marked the return to in-person screenings since the onset of the COVID-19 pandemic. During the screenings, KDSAP comprises seven stations: registration/medical questionnaire, urinalysis, blood pressure, blood glucose, Body mass index/ Waist-hip ratio (BMI/WHR), physician consultation stations, and a wellness booth. These services help identify high blood pressure, diabetes, obesity, and blood/protein in the urine, all risk factors for developing kidney disease. With the exception of the 1-on-1 physician consultation station run by nephrologists from UCSF Medical Center and Stanford Medical Center, club members are trained to independently set up and run each station. KDSAP head quarter has established a standard operation protocol, which will provide high standard in

conducting the screening to serve the community, all members are required to attend the training session prior to entering the community. Note, UC Berkeley KDSAP has recruited nutritionists specialized in kidney for the first time to expand upon its post-screening resources at the wellness booth in a casual conversation with participants.

Despite being the first in-person screenings since the pandemic, UC Berkeley KDSAP, in collaboration with LCMM and local churches, was able to screen 68 participants at FMLC and 63 at CFCC Hayward, for a total of 131 community members. With the majority of community members at FMLC speaking Mandarin, and at CFCC Hayward speaking Mandarin or Spanish. The club also partnered with the Volunteer Health Interpreters Organization of Berkeley (VHIO Berkeley) to translate its resources, education material and recruit translators. With the help of this group, UC Berkeley KDSAP was ensuring that participants understand the function of each station and provide verbal consent before club members perform any procedure. Additionally, some of the club members who fluently speak Mandarin also volunteered as interpreters, and both churches along with the LCMM also provided interpreters.

The LCMM has played a pivotal role in the success of UC Berkeley KDSAP's many screenings in the communities. Since the inception of UC Berkeley KDSAP in 2015, the club has experienced exponential growth, and have consistently increased the number of screenings per semester. In past semesters, the club has served in 11 different communities and has screened over 500 participants in the past 5 years. These achievements are mainly due to the dedication of club members, physicians, kidney nutritionists, and community partners like the LCMM, VHIO Berkeley, FMLC, and CFCC Hayward.

by Allison Kim



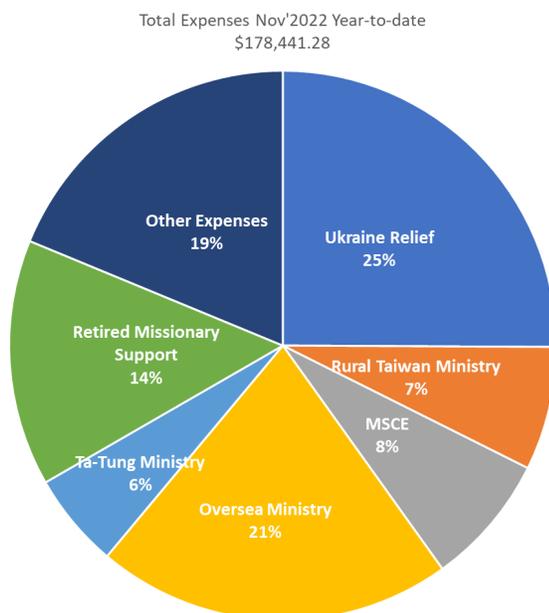
Dr. Hsiao teaches students how to measure blood pressure

## Luke Christian Medical Mission Financial Summary as of November 30, 2022

楊寶容

We give thanks to the Lord for giving Luke Christian Medical Mission ("LCMM") so many opportunities to serve God's kingdom and the global community. LCMM has received total year-to-date contribution in the amount of \$136,604.12. This includes \$34,750.00 for Ukraine relief, \$40,850.66 for the General fund, \$20,942.00 for Retired Missionary Support and \$40,061.46 for the other remaining funds. The total expenses year-to-date is \$178,441.28. And the net income/(expense) year-to-date is (\$41,837.16).

| <b>Luke Christian Medical Mission funding report</b> |           |                  |                      |
|------------------------------------------------------|-----------|------------------|----------------------|
| For the period of January'2022 to November'2022      |           |                  |                      |
| <b>BEGINNING BALANCE</b>                             |           |                  | <b>\$ 503,820.23</b> |
| <b>TOTAL CONTRIBUTION INCOME</b>                     |           |                  | <b>\$ 136,604.12</b> |
| <b>EXPENSES</b>                                      |           |                  |                      |
| <b>Ukraine Aid/Mission</b>                           | <b>\$</b> | <b>44,750.00</b> |                      |
| Rural Taiwan Ministry                                |           | 12,977.90        |                      |
| <b>MSCE</b>                                          |           | <b>13,806.02</b> |                      |
| Oversea Ministry                                     |           | 37,500.00        |                      |
| <b>Ta-Tung Ministry</b>                              |           | <b>10,000.00</b> |                      |
| Retired Missionary Support                           |           | 25,875.61        |                      |
| <b>Other Expenses</b>                                |           | <b>33,531.75</b> |                      |
| <b>TOTAL EXPENSES</b>                                |           |                  | <b>\$ 178,441.28</b> |
| <b>ENDING BALANCE</b>                                |           |                  | <b>\$ 461,983.07</b> |



感謝大家在2022這一年的代禱和各樣的支持，更在這幾年和我們一起走過疫情的坎坷之路，也要一起迎向新的一年，預備經歷上帝奇妙的帶領和供應。如果您有感動也願意在財務上幫助我們事工的需要，請在支票抬頭寫LCMM，寄到

47790 S. Grimmer Blvd, suite 203  
Fremont, CA 94538

如用信用卡，PayPal或Zelle，請上北美路加網站 [lcmmsusa.org](http://lcmmsusa.org) 點擊奉獻支持，按捐獻方式的說明進行。謝謝您！